

ДИАЛОГ КУЛЬТУР

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА В ФИНСКО-РУССКОЙ ШКОЛЕ ВОСТОЧНОЙ ФИНЛЯНДИИ

В этом году студенты четвертого курса Выборгского филиала РГПУ им. А.И. Герцена, обучающиеся по направлению «Филологическое образование», проходили педагогическую практику в финско-русской Школе Восточной Финляндии (ШВФ) в трех городах: Иматра, Йозенсу, Лаппеенранта в течение пяти дней. Целью практики стало проведение сопоставительного анализа системы обучения иностранному языку в Финляндии и России, а также погружение в языковую и культурную среды. Из семи человек трое жили в общежитии, четверо – в семьях. Каждый день студенты посещали уроки иностранного языка в школе, а именно финского как иностранного, русского как иностранного и английского, познакомились с особенностями образования в Финляндии.

УНИКАЛЬНАЯ ШКОЛА

Финско-русская Школа Восточной Финляндии была основана в 1997 году приказом Министерства образования Финляндии и администрации городов Лаппеенранта, Иматра и Йозенсу для поддержания и развития русского языка и культуры в регионах Восточной Финляндии, имеющих непосредственные приграничные связи с Российской Федерацией. В школе также ведётся преподавание русского языка двуязычным детям и иммигрантам из России. Уникальность школы заключается в том, что её отделения находятся в трёх городах губернии Восточная Финляндия: в Лаппеенранте, Иматре и Йозенсу. Администрация и канцелярия расположены в Лаппеенранте, здесь же работает генеральный директор школы.

Язык преподавания и обучения – финский. По окончании школы выдается аттестат о девятилетнем образовании, дающий право на поступление в гимназию или профессиональное училище. Все учащиеся ШВФ углубленно изучают русский. Ученики-иммигранты имеют возможность получить помощь на русском языке. В школе организовано обучение финскому языку как иностранному, а также русскому как родному русскоязычных и двуязычных детей. Последние имеют возможность изучать и русский, и финский языки как родные. До 2009–2010 учебного года ШВФ принимала учеников начиная с пятого класса. В 2010–2011 учебном году школа расширяется: на основе выданного Министерством образования Финляндии разрешения во всех трёх городах организуются приёмы и обучение учащихся с первого класса. Действуют подготовительные классы и группы продлённого дня.

В филиале ШВФ, который находится в городе Иматра, очень гостеприимная атмосфера. Переступив порог школы, мы сразу же почувствовали, что нас ждали. Встретили очень дружелюбно, провели экскурсию по школе, познакомили с расписанием уроков, которые мы должны были посещать в течение недели. В первый же день мы познакомимся с директором и преподавателями. Большинство из них говорят на английском языке, некоторые знают русский.

В филиале ШВФ, который находится в городе Иматра, очень гостеприимная атмосфера. Переступив порог школы, мы сразу же почувствовали, что нас ждали. Встретили очень дружелюбно, провели экскурсию по школе, познакомили с расписанием уроков, которые мы должны были посещать в течение недели. В первый же день мы познакомимся с директором и преподавателями. Большинство из них говорят на английском языке, некоторые знают русский.

В филиале ШВФ, который находится в городе Иматра, очень гостеприимная атмосфера. Переступив порог школы, мы сразу же почувствовали, что нас ждали. Встретили очень дружелюбно, провели экскурсию по школе, познакомили с расписанием уроков, которые мы должны были посещать в течение недели. В первый же день мы познакомимся с директором и преподавателями. Большинство из них говорят на английском языке, некоторые знают русский.

ГИД ПО ПРАКТИКЕ

Во время практики мы посетили урок финского языка как иностранного в шестых-девятых классах, проведенного Сирккой Рутанен, практическая цель которого – формирование



Финско-русская школа Восточной Финляндии в Иматре



Ученики читают вслух



На уроке финского языка как иностранного и финского языка как родного, проведенного учителем Ану Сивуатти



В последний день пребывания в филиале школы города Иматра проходил бал



Ученики выходят к доске и читают диалоги по ролям

грамматических навыков. На уроке присутствовали ученики, для которых финский язык является иностранным. Каждый ученик получает индивидуальные задания, соответствующие уровню его знаний. В качестве ИКТ учитель использует проектор и документ-камеру. Основным средством преподавания является ученик. На уроке реализуются следующие принципы обучения: посильности и индивидуального подхода.

Мы также побывали на уроке русского языка как иностранного в шестом классе, проведенного учителем русского языка Ириной Полянкой. Ученики самостоятельно строят монологическое высказывание на русском языке: «О себе». Учитель использует УМК Ногоро, автор – Eila Kilpela, который содержит CD, учебник и рабочую тетрадь.

Мной было проведено индивидуальное занятие по английскому языку с учеником седьмого класса. Основным средством обучения английскому здесь является учебник Work out! (автор – Kainnisto Tommi), состоящий из следующих разделов: Rhyme, Listen, Talk, Play, Write, My collection. Для ученика русский является родным, а финский и английский – иностранными. Work Book содержит кроссворды, стихи, опорные схемы, которые помогают в построении монологической речи, вопросно-ответные упражнения, диалоги и таблицы. Задания формулируются на финском языке, а названия тем – на английском.

На уроке финского языка как

иностранного в шестых-девятых классах учитель финского языка Сиркка Рутанен раздает каждому ученику распечатки с текстом, а затем включает аудиозапись. Ученики слушают отдельные слова на финском языке, затем – текст, заполняя пропуски. Следующим заданием является прослушивание сказки на финском языке. Ученикам нужно вставить пропущенные слова в текст. Каждый читает по одному предложению, учитель записывает правильные ответы в своем тексте, который потом выводится на экран при помощи документ-камеры.

На уроке русского языка как иностранного в первом классе учитель показывает картинки с изображенным предметом, название которого начинается на букву русского алфавита. Он произносит букву и звук, дети повторяют. Учитель показывает картинки, дети называют, что на них изображено. На доске записаны буквы Аа, Ее, Кк, Мм, Оо, Тт, Пп. Учитель показывает на букву и спрашивает, какой это звук. Ученики называют звуки. Затем смотрят на экран и читают слова, которые написаны на русском с переводом на финский. Ученики читают слова вслух. Сядутся на пол, в круг. Посередине на полу лежат карточки с буквами русского алфавита. Закрывают глаза. Один из учеников убирает одну букву. Остальные открывают глаза и угадывают, какой буквы не хватает. Тот, кто угадал, прячет следующую букву. Игра помогает детям снять умственное напряже-



Финско-русская школа Восточной Финляндии в Иматре



Студенты четвертого курса Выборгского филиала РГПУ им. А.И. Герцена



На уроке финского как иностранного в шестых-девятых классах, учитель финского Сиркка Рутанен

ние, переключиться на другой вид деятельности. На уроке английского языка в пятом классе Аня Лукиана проверяет наличие домашнего задания в тетрадях. Учитель называет слова и словосочетания на финском языке, ученики переводят их на английский. Прослушивают диалоги: On a picnic, In the woods. Ученики выходят к доске и читают диалоги по ролям.

СОЗНАТЕЛЬНОСТЬ И ПОСИЛЬНОСТЬ

На уроке финского языка как иностранного и финского языка как родного, проведенного Ану Сивуатти, ученики, для которых финский является родным, делают презентации, посвященные финским календарным праздникам. Те, для кого финский является иностранным, выполняют задание, целью которого является формирование лексических навыков. Русскоязычные ученики читают статью в журнале вслух на финском языке, переводят ее на русский.

Взаимодействие между учителями и учениками происходит в очень непринужденной форме. Основной принцип обучения – сознательности и посильности, так как на уроке каждый ученик получает индивидуальное задание, соответствующее его уровню знаний. Все ученики имеют возможность проконтролировать правильность письменных упражнений, сверив их с изображением, выведенным на экран. Одной из основных

целей ШВФ является воспитание положительного отношения к здоровому образу жизни. В школе находится столовая, в которой завтракают и обедают бесплатно. Ученики снимают обувь перед входом в класс. Приезжают на велосипедах.

В последний день пребывания в филиале ШВФ города Иматра проходил бал, на котором выпускники гимназии демонстрировали свои умения в различных танцевальных направлениях. Очень удивило то, что для финских учащихся умение танцевать является неотъемлемой частью учебного процесса. В конце официальной части выступления к танцорам присоединились преподаватели и даже сама директор! Яркие платья и красивая музыка надолго запомнятся нашим студентам.

Мы имели возможность развивать свои умения аудирования и говорения благодаря общению с преподавателями и посещению уроков. Мы получили огромное удовольствие и незабываемые впечатления от практики в Школе Восточной Финляндии, о которых нам будут напоминать сделанные фотографии. А самое ценное – это приобретенный языковой и педагогический опыт.

Е.А. СКРИПКИНА,
студентка четвертого курса.
Направление «Филологическое образование. Иностранный язык и зарубежная литература»,
Выборгский филиал

НОВШЕСТВА ПЛЮС ИССЛЕДОВАНИЯ

УРОВНЕВАЯ ПОДГОТОВКА ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В УСЛОВИЯХ ПЕРЕХОДА НА ФЕДЕРАЛЬНЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ: РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЙ 2011 ГОДА



Участники конференции в РГПУ им. А.И. Герцена



Слева направо: О.В. Харитонова, Н.Ф. Радионова, Е.А. Тумалева

«Никогда еще интервал между открытием новой идеи и ее включением в программы среднего и высшего образования не был столь коротким», – говорится во Всемирном докладе ЮНЕСКО «К обществу знания» (2005). Чтобы стать инновацией, новшество должно сопровождаться исследованиями, направленными на облегчение его использования и сокращение стоимости перехода.

Деятельность научно-исследовательского института непрерывного педагогического образования нацелена именно на исследование процессов изменений в высшем образовании. Чрезвычайно важным становится анализ результатов исследований, которому посвящены ежегодные конференции НИИ. В этом году проблематика конференции «Уровневая подготовка педагогических кадров в условиях ФГОС ВПО: результаты исследований 2011 года» была определена новыми условиями работы вузов, связанными с внедрением Федерального государственного образовательного стандарта.

Продолжая сложившуюся в НИИ НПО традицию проводить ежегодные конференции на базе разных факультетов университета, 16 марта конференция состоялась в Выборгском филиале РГПУ им. А.И. Герцена. Ее участниками стали преподаватели университета и его Выборгского филиала, а также представители филиалов других вузов. Важным новшеством этого года стало и проведение пленарного заседания на двух площадках – в Выборге и в Санкт-Петербурге – средствами видеоконференцсвязи. Это позволило сразу двум аудиториям участников познакомиться с пленарными докладами о вкладе НИИ НПО в реализацию уровневой подготовки педагогических кадров в ФГОС ВПО директора НИИ Н.Ф. Радионовой, о подготовке преподавателей вуза к организации дистанционного обучения директором Выборгского филиала А.Н. Костикова и об организации индивидуально ориентированного обучения студентов в условиях уровневой подготовки педагогических кадров начальника отдела образовательных стандартов и программ учебно-методического управления О.В. Харитоновой. Презентация и обсуждение результатов исследований прошли в рамках работы. На круглом столе «Исследование процесса становления профессиональной компетентности будущих педагогов в условиях бакалавриата и

магистратуры» (А.В. Тряпичин, И.В. Гладкая) обсуждались организационные и дидактические условия, способствующие становлению профессиональной компетентности, этапы ее становления, методики диагностики и оценки профессиональной компетентности студентов. В ходе исследования были выявлены определенные методические затруднения, которые возникают у преподавателей вуза в процессе организации образовательного процесса в условиях реализации стандартов третьего поколения. Снятию таких проблем способствовал мастер-класс по разработке компетентностно ориентированных заданий в рамках конкретной учебной дисциплины, используя возможности информационной образовательной среды вуза, иностранного языка для профессионального общения (И.С. Батракова, И.Б. Государев, Ю.А. Комарова, Ю.С. Матросова).

Круглый стол «Исследование проблемы разработки учебно-методического обеспечения уровневой подготовки педагогов в условиях ФГОС ВПО» (А.Г. Гогоберидзе) был сориентирован на знакомство участников со структурой и содержанием дисциплинарно-модульного и междисциплинарного учебно-методического обеспечения подготовки бакалавров в рамках ФГОС ВПО, а также его информационного обеспечения (Ю.В. Львов, Е.Н. Глубокова, Е.З. Власова). Во второй части круглого стола участникам было предложено разработать элементы структурной матрицы (карты) формирования и оценки общекультурных и профессиональных компетенций выпускников по направлению подготовки с учетом форм учебной работы, отчетности и рекомендаций преподавателей. Заключительная часть круглого стола была посвящена обсуждению опыта реализации учебно-методического обеспечения подготовки бакалавров в рамках ФГОС ВПО (Э.В. Балакирева). Как утверждают сегодня многие исследователи инновационных процессов в образовании, инновационная деятельность в высшей школе – это один из базовых видов

деятельности в общем научно-образовательном процессе. Она подразумевает творческое преобразование конкретных результатов научных исследований и достижение образовательной практики в новые образовательные продукты и услуги. Именно поэтому в научно-исследовательской деятельности НИИ непрерывного педагогического образования исследование инновационных процессов занимает особое место; результаты в данном направлении обсуждались на круглом столе «Исследование инновационных процессов уровневой подготовки в отечественном и зарубежном педагогическом образовании».

Каким же из них стали особенно примечательными? Надо сказать, что все разработки основываются на анализе инновационных процессов в высшем образовании (В.С. Пусваец). Безусловно, важным для развития высшего педагогического образования является

современных образовательных практиках. На примере кейса «Визуализация алгоритмов, процессов и явлений в информационных образовательных ресурсах» обсуждалась основа построения кейсов в педагогическом образовании (И.В. Симонова). Большой интерес вызвали представленные технологические приемы, упражнения тренингов, задания, развивающие гуманитарное мышление студентов естественнонаучных направлений (И.Ю. Азизова). Нельзя говорить о том, что игровые технологии находят частое применение в современном вузовском образовательном процессе. Вместе с тем, известен их мощный потенциал для профессиональной подготовки. Видимо, поэтому разработки игр для междисциплинарного модуля «Международное измерение в образовании и содержании подготовки будущего педагога» вызвали живой интерес (А.И. Синицына). Очень полезным оказалось обсуждение организации педагогической практики учащихся–

понимание всеми участниками инновационных процессов в образовании как актуально значимых нововведений, возникающих на основе инициатив, позитивно влияющих на развитие образования и готовых к внедрению в иных контекстах и востребованных в них (Е.В. Пискунова). Важный вывод прозвучал в результате обсуждения педагогического образования в Финляндии: финские школьники показывают очень высокие результаты. Оказывается, ключевым аспектом развития профессионализма будущего учителя здесь является его вовлечение в педагогические исследования в период обучения и дальнейшего применения исследования в профессиональной деятельности (Е.И. Бражник).

Продуктивным оказалось обсуждение методических разработок, основанных на анализе инновационных процессов и ориентированных на подготовку будущих учителей к инновационной деятельности в сфере образования. Технология обучения посредством кейсов получает все большее распространение в

Ключевым аспектом развития профессионализма будущего учителя здесь являются его вовлечение в педагогические исследования в период обучения и дальнейшее применение исследовательских умений на практике в профессиональной деятельности

Е.И. БРАЖНИК,
заведующая кафедрой социальной педагогики

Выборгского филиала РГПУ им. А.И. Герцена в Финляндии, когда студенты сталкиваются с необходимостью решения жизненных и профессиональных задач и одновременного их анализа с позиции собственной и «чужой» культуры («диалог культур») (Н.А. Костикова).

Лучшим доказательством актуальности научно-исследовательских и методических разработок НИИ стало прозвучавшее предложение о необходимости их широкого распространения в профессиональном сообществе.

Е.В. ПИСКУНОВА,
профессор, доктор педагогических наук;
А.Г. ГОГОБЕРИДЗЕ
доктор педагогических наук,
заведующая кафедрой дошкольной педагогики,
профессор;
И.С. БАТРАКОВА
доктор педагогических наук,
профессор